

VITO PRO-POWER

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



PT Pág. 3
REBARBADORA

EN Pág. 11
ANGLE GRINDER

ES Pág. 7
AMOLADORA

FR Pág. 15
MEULEUSE ANGULAIRE

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Potência de Entrada
Potencia de Entrada
Power
Puissance



Voltagem
Voltage
Voltage
Tension



Diâmetro Disco
Diámetro Disco
Disc Diameter
Diamètre Disque



Rotações por minuto
Rotaciones por minuto
RPM
Tour pour minute



Protector Disco
Protector Disco
Disc Protection
Protection Disque



Travão do Disco
Travon del Disco
Disc Lock
Frein du Disque



Rosca Falange
Rosca Falange
Flange Thread
Filetage Broche



Caixa Emgrenagens
Caja Engranages
Gear Box
Boîte d'engrenage



Punho 2 Posições
Empuñad. 2 Posiciones
2 Positions Handle
Poignée 2 Positions



Sistema Bloqueio
Sistema Bloqueo
Locking System
Système de Blocage



Duplo isolamento
Doble aislamiento
Double isolation
Double isolement



Equipamento Segurança
Equipamiento Seguridad
Safety Equipment
Équipement Sécurité



Nível Sonoro
Nivel Sonoridad
Noise Level
Niveau Sonore



Certificação
Certificación
Certified
Certification



Certificação
Certificación
Certified
Certification

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Utilize a voltagem especificada. Esta máquina deve ser operada numa linha elétrica, da qual a voltagem não deverá exceder em mais que 10% a voltagem indicada na placa das características técnicas.

Inspecione a máquina antes de utilizar. O disco deve ser inspecionado cuidadosamente antes de ser colocado em funcionamento. Se existirem quebras, rachadelas ou ruídos anormais, o disco não deve ser utilizado. Após montar o disco, rode-o por um minuto a ver se está seguro. Depois verifique se todas as peças móveis rodem suavemente sem ruídos anormais ou muita faísca nas escovas. Evite sobrecarregar a máquina. Não aplique demasiada pressão na máquina ao cortar. Caso a velocidade de rotação diminuía abruptamente, a pressão deve ser diminuída imediatamente. Quando a máquina para abruptamente ou bloqueia, deve desligar da corrente.

Substitua as escovas. Escovas gastas devem ser substituídas atempadamente (ambas as escovas devem ser substituídas ao mesmo tempo), caso contrário irá ocorrer um contacto imperfeito entre as escovas e o comutador resultando em faíscas que podem danificar a máquina.

A máquina não deve ser utilizada nos seguintes casos. Em caso de danos ou quebras na linha de alimentação ou proteção da linha, danos no interruptor, ficha ou tomada, em falhas tais como na corrente, muitas faíscas, caso ocorram pare de utilizar a máquina e esta deve ser reparada de imediato.

Não deve ser utilizada antes de ser reparada. Mantenha a máquina sempre limpa. A passagem de ventilação da máquina deve ser mantida limpa e livre de qualquer obstrução e deve ter atenção para evitar a entrada de pedaços de metal.

Acondicione-a imediatamente após trabalhar para manter a máquina limpa e nas melhores condições.

Utilize a máquina com cuidado. Transporte a máquina com cuidado evitando contactos e prevenindo que o disco se danifique.

MANUTENÇÃO

Lubrifique a máquina frequentemente. Devido à elevada rotação da máquina, o lubrificante é facilmente gasto e a massa consistente na cabeça de engrenagens deve ser regularmente revista e renovada.

INSPEÇÃO FREQUENTE E MANUTENÇÃO

A máquina deve ser inspecionada e revista regularmente. Verifique e certifique-se que os fios internos, tomada e interruptor estão em boas condições, que a resistência do isolamento está nos limites normais, que os suportes das escovas não estão soltos e contacto entre as escovas e o comutador está bem e que não há curto-circuito ou quebras entre o induzido e o indutor, rolamentos, partes móveis entre outros.

Mantenha todas as peças desmontadas e substitua por equivalentes.

Ao desmontar a máquina, deve ter cuidado para manter todas as peças incluindo folhas de isolamento, entre outras. Partes danificadas devem ser substituídas por equivalentes.

Material alternativo com características diferentes do original não deve ser utilizado.

CUIDADOS AO TER NA MONTAGEM

Certifique-se que todas as peças são colocadas na posição original e especialmente não deixe qualquer isolamento por montar. Verifique e analise a direção de rotação do veio corresponde ao marcado na cabeça (de frente para o veio consegue ver o sentido de rotação contrário aos ponteiros do relógio).

PRESTE ATENÇÃO À RESISTÊNCIA DO ISOLAMENTO

Estando armazenado por algum tempo ou em condições húmidas, a máquina deve ser testada para resistência do isolamento entre o enrolamento e a carcaça com um medidor de 500 V. Caso a resistência seja inferior a 7, o enrolamento deve secar.

A máquina deve estar bem armazenada. Deve estar armazenada num ambiente seco, limpo e livre e vapores corrosivos e longe do alcance das crianças.

ACESSÓRIOS

Par de escovas.
Pega auxiliar.
Chave de aperto do disco.

INSTRUÇÕES PARA OPERAÇÃO SEGURA E MANUTENÇÃO

Por favor leia as seguintes instruções antes de ligar a máquina. Adicionalmente a estas instruções, leia também inspeção e manutenção de ferramentas elétricas operadas manualmente. As ferramentas devem ser observadas cuidadosamente.

Mantenha a área de trabalho limpa. A área de trabalho deve estar sempre ordenada e iluminada devidamente. É perigoso deixar artigos espalhados pelo chão.

Postura e roupa aconselhada. Concentre-se no seu trabalho, mantenha os pés e o corpo bem apoiados. Trabalhe com roupa aconselhada e óculos de segurança. Não utilize luvas ou roupas soltas, etc.

Mantenha pessoas não autorizadas afastadas. Exceto as pessoas a trabalhar, mantenha todas as outras afastadas da área de trabalho.

Utilize discos específicos. O disco utilizado deve ser em resina com fibra e reforçado, com uma velocidade de segurança linear não inferior a 80 m por segundo. Caso o disco esteja armazenado por mais de um ano, a força de rotação deve ser testada antes da utilização. Preste atenção à proteção do disco. Esta proteção é uma parte importante da segurança. Não opere a máquina sem esta proteção. Caso utilize uma substituta, deve ser em metal com igual resistência. O ângulo de abertura da proteção não deve ser superior a 180°.

Locais onde é proibido utilizar a máquina.

A máquina não deve ser utilizada em ambientes específicos húmidos, quentes, com chuva ou neve nem em locais com gases explosivos ou vapores corrosivos.

A ficha deve ser utilizada devidamente.

Não mude a ficha nem insira os fios descarnados diretamente na tomada.

Não utilize a extensão indiscriminadamente.

A extensão não deve ser aumentada nem modificada.

A máquina não deve ser transportada pela extensão.

A extensão não deve entrar em contacto com fontes de calor ou óleo e deve ser protegida contra rasgos ou outros danos.

Puxe a ficha a tempo.

A ficha deve ser removida da tomada após utilizar a máquina e antes de efetuar qualquer tipo de reparação ou manutenção.

Não puxe a ficha da tomada utilizando a extensão.

Previna que a máquina ligue inesperadamente.

Ao ligar a ficha numa tomada, o interruptor deve estar na posição OFF. Quando a ficha estiver ainda ligada na tomada, não transporte a máquina se estiver a pressionar o interruptor.

Falhas	Causas	Soluções
Motor falha ao ligar	1 - Extensão danificada ou ligações perdidas. 2 - Contactos do interruptor não estão bem ou o interruptor não funciona. 3 - Enrolamentos do induzido ou do indutor danificado. 4 - Enrolamentos do induzido em curto-circuito.	1 - Ligue novamente ou substitua. 2 - Repare ou substitua o interruptor. 3 - Substitua os enrolamentos. 4 - Repare fios danificados ou substitua.
Motor emite um som anormal, não liga ou roda devagar.	1 - Contactos do interruptor danificados. 2 - Obstrução mecânica. 3 - A máquina está sob pressão excessiva, motor em sobrecarga. 4 - Indutor em circuito (aberto ou fechado).	1 - Repare ou substitua o interruptor. 2 - Inspeccione as partes mecânicas. 3 - Reduza a força exercida. 4 - Repare ou substitua.
Cabeça metálica aquece.	1 - Falta de massa consistente na cabeça ou cabeça suja. 2 - Engrenagens muito justas ou sujas.	1 - Adicione massa consistente. 2 - Inspeccione as engrenagens ou limpe.
Motor trabalha mas o disco não roda.	1 - Veio ou chaveta danificados. 2 - Porca do veio desapertada.	1 - Inspeccione. 2 - Aperte a porca.
Carcaça aquece em demasia.	1 - Máquina em sobrecarga. 2 - Enrolamentos em sobreaquecimento. 3 - Montada inapropriadamente. 4 - Voltagem decaiu.	1 - Reduzir pressão de trabalho. 2 - Seque o motor. 3 - Inspeccione se está bloqueado ou a tocar no induzido. 4 - Regule a corrente de voltagem.
Ocorrem faíscas no comutador.	1 - Indutor em curto-circuito ou em aberto. 2 - Superfície do comutador não está plana.	1 - Repare o indutor. 2 - Limpe o comutador e alise a superfície de contacto.

**DECLARAÇÃO
DE CONFORMIDADE****CERTIFICADO
DE GARANTIA****21**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo cumpre as seguintes normas ou documentos normativos EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13, AfPS GS 2014:01, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme as determinações das diretivas:
Diretiva 2006/42/EC - Diretiva de máquinas;
Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética.

S. João de Ver, 30 de Junho de 2021

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico
Hugo Santos



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Utilice el voltaje especificado. Esta máquina debe ser operada en una línea eléctrica, de la cual el voltaje no deberá exceder en más que un 10% el voltaje indicado en la placa de las características técnicas.

Inspeccione la máquina antes de utilizar. El disco debe ser inspeccionado cuidadosamente antes de ser colocado en funcionamiento. Si existieran quiebras, rachadelas o ruidos anormales, el disco no deba ser utilizado. Después de montar el disco, ruédalo por un minuto a ver se está seguro. Después verifique se todas las piezas móviles ruedan suavemente sin ruidos anormales o mucha chispa en los cepillos. Evite sobrecargar la máquina. No aplique demasiada presión en la máquina al cortar. Si la velocidad de rotación disminuye abruptamente, la presión debe ser disminuida inmediatamente. Cuando la máquina para abruptamente o bloquea, debe desconectar de la corriente.

Sustituya los cepillos. Cepillos gastados deben ser sustituidos atempadamente (ambas cepillas deben ser sustituidas al mismo tiempo), de lo contrario irá a ocurrir un contacto imperfecto entre los cepillos y el conmutador resultando en chispas que pueden dañar la máquina.

La máquina no debe ser utilizada en los siguientes casos. En caso de daños o quiebras en la línea de alimentación o protección de la línea, daños en el interruptor, ficha o toma, en fallos tales como en la corriente, muchas chispas, si ocurran pare de utilizar la máquina y esta debe ser notada de inmediato.

No debe ser utilizada antes de ser notada.

Mantenga la máquina siempre limpia. El pasaje de ventilación de la máquina debe ser mantenida limpia y libre de cualquier obstrucción y debe tener atención para evitar la entrada de pedazos de metal.

Acondiciónela inmediatamente después de trabajar para mantener la máquina limpia y en las mejores condiciones.

Utilice la máquina con cuidado. Transporte la máquina con cuidado evitando contactos y previniendo que el disco se dañifique.

MANTENIMIENTO

Lubrifique la máquina frecuentemente. Debido a la elevada rotación de la máquina, el lubricante es fácilmente gastado y la masa consistente en la cabeza de engranajes debe ser regularmente revista y renovada.

INSPECCIÓN FRECUENTE Y MANTENIMIENTO

La máquina debe ser inspeccionada y revista regularmente. Verifique y certifique que los hilos internos, toma y interruptor están en buenas condiciones, que la resistencia del aislamiento está en los límites normales, que los soportes de los cepillos no están sueltos y contacto entre los cepillos y el conmutador está bien y que no hay cortocircuito o quiebras entre el inducido y el inductor, rodamientos, partes móviles entre otros.

Mantenga todas las piezas desmontadas y sustituya por equivalentes. Al desmontar la máquina, debe tener cuidado para mantener todas las piezas incluyendo hojas de aislamiento, entre otras.

Partes dañificadas deben ser sustituidas por equivalentes.

Material alternativo con características diferentes del original no debe ser utilizado.

CUIDADOS AL TENER EN EL MONTAJE

Certifíquese que todas las piezas son colocadas en la posición original y especialmente no deje cualquier aislamiento por montar. Verifique y analice la dirección de rotación de lo vino corresponde al marcado en la cabeza (de frente para lo vino consigue ver el sentido de rotación contrario a los punteros del reloj).

PRESTE ATENCIÓN A LA RESISTENCIA DEL AISLAMIENTO

Estando almacenado por algún tiempo o en condiciones húmedas, la máquina debe ser probada para resistencia del aislamiento entre el enrolamiento y la carcasa con un medidor de 500V. Si la resistencia sea inferior la 7, el enrolamiento debe secar.

La máquina debe estar bien almacenada. Debe estar almacenada en un ambiente seco, limpio y libre de vapores corrosivos y lejos del alcance de los niños.

ACCESORIOS

Par de cepillos.
Coge auxiliar.
Llave de ahogo del disco.

INSTRUCCIONES PARA OPERACIÓN SEGURA Y MANTENIMIENTO

Por favor lea las siguientes instrucciones antes de conectar la máquina.

Adicionalmente a estas instrucciones, lea también inspección y mantenimiento de herramientas eléctricas operadas manualmente.

Las herramientas deben ser observadas cuidadosamente.

Mantenga el área de trabajo limpia. El área de trabajo debe estar siempre ordenada e iluminada debidamente. Es peligroso dejar artículos esparcidos por el suelo.

Postura y ropa aconsejada. Concéntrese en su trabajo, mantenga los pies y el cuerpo bien apoyados. Trabaje con ropa aconsejada y gafas de seguridad. No utilice guantes o ropas sueltas, etc.

Mantenga personas no autorizadas alejadas. Excepto las personas a trabajar, mantenga todas las otras alejadas del área de trabajo.

Utilice discos específicos. El disco utilizado debe ser en resina con fibra y reforzado, con una velocidad de seguridad lineal no inferior la 80mt por segundo. Si el disco esté almacenado por más de un año, la fuerza de rotación debe ser probada antes de la utilización.

Preste atención a la protección del disco. Esta protección es una parte importante de la seguridad. No opere la máquina sin esta protección. Si utilice una sustituta, debe ser en metal con igual resistencia. El ángulo de apertura de la protección no debe ser superior la 180°.

Locales donde es prohibido utilizar la máquina. La máquina no debe ser utilizada en ambientes específicos húmedos, calientes, con lluvia o nieve ni en locales con gases explosivos o vapores corrosivos.

La ficha debe ser utilizada debidamente. No cambie la ficha ni inserte los hilos descarnados directamente en la toma.

No utilice la extensión indiscriminadamente. La extensión no debe ser aumentada ni modificada. La máquina no debe ser transportada por la extensión. La extensión no debe entrar en contacto con fuentes de calor o óleo y debe ser protegida contra rasgos u otros daños.

Estire la ficha a tiempo.

La ficha debe ser removida de la toma después de utilizar la máquina y antes de efectuar cualquier tipo de reparación o mantenimiento.

No estire la ficha de la toma utilizando la extensión.

Prevenga que la máquina conecta inesperadamente. Al conectar la ficha en una toma, el interruptor debe estar en la posición OFF. Cuando la ficha estuviera aún conectada en la toma, no transporte que la máquina se esté a presionar el interruptor.

Fallos	Causas	Soluciones
Motor fallo al conectar.	1 - Extensión dañificada o conexiones perdidas. 2 - Contactos del interruptor no están bien o el interruptor no funciona. 3 - Enrolamientos del inducido o del inductor dañificado. 4 - Enrolamientos del inducido en cortocircuito.	1 - Conecte nuevamente o sustituya. 2 - Note o sustituya el interruptor. 3 - Sustituya los enrolamientos. 4 - Note hilos dañificados o sustituya.
Motor emite un sonido anormal, no pandilla o rueda despacio.	1 - Contactos del interruptor dañificados. 2 - Obstrucción mecánica. 3 - La máquina está bajo presión excesiva, motor en sobrecarga. 4 - Inductor en circuito (abierto o cerrado).	1 - Note o sustituya el interruptor. 2 - Inspeccione las partes mecánicas. 3 - Reduzca la fuerza ejercida. 4 - Note o sustituya.
Cabeza metálica caliente	1 - Falta de masa consistente en la cabeza o cabeza sucia. 2 - Engranajes muy justos o sucias.	1 - Añada masa consistente. 2 - Inspeccione los engranajes o limpie.
Motor trabaja pero el disco no rueda.	1 - Vino o chaveta dañificados. 2 - Cerda de lo vino desapertada.	1 - Inspeccione. 2 - Apriete la cerda.
Carcasa caliente en demasia.	1 - Máquina en sobrecarga. 2 - Enrolamientos en sobreaquecimiento. 3 - Montada inapropiadamente. 4 - Voltaje decayó.	1 - Reducir presión de trabajo. 2 - Seque el motor. 3 - Inspeccione se está bloqueado o a tocar en el inducido. 4 - Regule la corriente de voltaje.
Ocurren chispas en el conmutador.	1 - Inductor en cortocircuito o en abierto. 2 - Superficie del conmutador no está plana.	1 - Note el inductor. 2 - Limpie el conmutador y alise la superficie de contacto

**DECLARACIÓN
DE CONFORMIDAD****21**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto mencionado cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13, AfPS GS 2014:01, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, de acuerdo con las determinaciones de las directivas:
2006/42/EC - Directiva de máquinas;
2014/30/EU - Directiva de compatibilidad electromagnética.

S. João de Ver, 30 de Junio de 2021

Central Lobão S. A.
Director Técnico
Hugo Santos

**CERTIFICADO
DE GARANTÍA**

La garantía de este compresor es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

OPERATION INSTRUCTIONS

Use specified voltage. The tool should be operated on a power line, the voltage of which will not exceed that specified voltage on the nameplate more than 10%.

Inspect the tool before use. The grinding wheel must be inspected carefully before being put to work. If there are any breakages, cracks or cracked sound, the wheel should not be used. After assembling the wheel, run the wheel idle for one minute to see that is in safety. Then check whether all the moving parts are running smoothly without abnormal noise or heavy sparking on the commutator. Avoid overloading the tool.

Do not apply too much pressure to the tool while cutting in a straight or slant line. In case the rotational speed drops abnormally, the pressure should be decreased immediately. When the tool stoops abruptly or is blocked, the power supply should be cut off at once.

Replace the carbon brushes in time. Worn out brushes should be replaced in time (both brushes should be changed at same time), or imperfect contact between the brushes and the commutator will result in ring sparks which will damage the commutator or even burn the armature.

The tool must not be used in the following cases. If any insulation-impairment breakage of the power supply cord or cable guard, cracks or imperfect contact of the switch, plug and socket, and faults such as discontinuous running, heavy sparking, etc, should occur, stop using the tool and have it repaired at once. It must not be used before repaired.

Always keep the tool clean. The ventilation passage of the tool should be kept clean and free from obstruction and care should be taken to prevent iron chips or other foreign matters from entering passage.

Recondition immediately after use to keep the tool clean and in best condition.

Use the tool with care. Handle the tool with care to avoid being bumped and prevent the wheel iron being frizzed or damped.

MAINTENANCE

Grease the tool frequently. Owing to the high running of the tool, the grease can easily be volatilized and therefore the grease in the gear box should be kept clean and often replenished or renewed.

FREQUENT INSPECTION AND MAINTENANCE

The tool should be inspected and maintained frequently. Check and make sure that the power supply cord internal wire, plug and switch are in good condition, that the insulation resistance is within normal limit, the brush holders are not loose and the contact between the brushes and the commutator is good and that there is no short-circuit or breakage of the armature and stator windings of damage of the grinding wheel, bearings, driving parts and so on.

Keep every disassembled part and replace parts with the same ones. While disassembling the tool, care must be taken to keep all the disassembled parts including insulating sheets and brushes, etc. Damaged parts must be replaced with the same ones.

Alternative material with features not as good as the original one or parts not in accordance with the original specifications must not be used.

MATTERS NEEDING ATTENTION FOR ASSEMBLING

Be sure that all the parts are assembled to their original positions and specially do not leave out any insulation sheets or brushes. Check and see if the direction of the rotation of the protruded shaft corresponds to the marked on the head enclosure (facing the protruded shaft, you can see it rotating counter clock wise).

PAY ATTENTION TO INSULATION RESISTANCE

Having been laid idle for a long time or being used in moist conditions, the tool should be tested before use for insulation resistance between the winding and the casing with a 500V megger. Should the insulation resistance be less than 7 megger, the winding must dry.

The tool must be well kept. It must be kept in an environment where the air is dry, clean and free from corrosive vapor and a place where it is out of the reach of children.

ACCESSORIES

Pair for brushes.
Handle.
Special tool to dismantle and fit the wheel.

INSTRUCTIONS FOR SAFETY OPERATION AND MAINTENANCE

Please read the following instructions before plugging in. In additions to these instructions, use inspection and maintenance of hand-held motor-operated tools should be observed strictly.

Keep work are clean. The work area should always be kept in order and lighted properly. It is dangerous to scatter things on the ground.

Proper posture and suitable clothes. Concentrate on your work, keep your footing and maintain your body balance. Work in suitable clothes and with safety goggles. Do not wear gloves, loose clothing, etc.

Keep unauthorized people away. Except for the people concerned, keep unauthorized people away from work area.

Use specified grinding wheel. The wheel used by the grinder must be a reinforced resin bond one, with a safety linear velocity not lower than 80mts per second. If the wheel has been kept for more than one year, the rotational strength test should be made before use. Pay attention to the wheel guard. This wheel guard is an important part to ensure safety. Do not operate the tool when the wheel guard has been dismantled. If a substitute is to be used, it should be made of steel plate or material with equal strength. The opening of the guard should not be more than 180°.

Places prohibiting the use of the tool. The tool must not be used in specific environment of moisture, heat, rain or snow and at a place with explosive gas or corrosive vapor.

The plug should be used properly. Do not change the plug and insert the naked wire directly in the socket.

Do not use the supply cord indiscriminately. The cord should not be lengthened or changed at will. The tool should not be carried by holding the cord. The cord should not contact any heat source or oil and should be protected from being scrapped cut or jammed. Pull out the plug in time. The plug should be pulled out after using the tool or before changing part. Do not pull out the plug from a socket by holding the power supply cord.

Prevent the tool starting unexpectedly. When putting the plug into a socket, the switch should be at the off position. When the plug is still connected to power supply, do not carry the tool with your finger pressing on the trigger switch.

Faults	Causes	Remedies
Motor fails to run	1 - Power supply broke off or connections loosened. 2 - Switch contact is not good or the switch will not work. 3 - Windings of armature or stator burn out. 4 - Stator winding short-circuited	1 - Reconnect or change connections. 2 - Repair or replace the switch. 3 - Replace the windings. 4 - Weld broken leadout or rewind wiring.
Motor gives out an abnormal sound, will not start to run or runs slowly	1 - Switch contacts burn out. 2 - Mechanical obstruction. 3 - The tool being pressed too hard, the motor is overload. 4 - Armature slightly short-circuited or open-circuited.	1 - Repair or replace the switch. 2 - Inspect the mechanic parts. 3 - Reduce pressing force. 4 - Repair or replace the armature.
Head enclosure gets too hot	1 - Lack of grease in head enclosure or grease contaminated by dirt. 2 - Mashing of the gears too tight or entrance of foreign matters.	1 - Add or change grease. 2 - Inspect gears or clean off foreign matters.
Motor runs but wheel not run	1 - Gear shaft or woodruff key is broken. 2 - Nut at small bevel gear not tightened.	1 - Inspect whether the gear shaft or woodruff key broken. 2 - Tighten the nut.
Casing gets too hot	1 - Working load too heavy. 2 - Winding got wet. 3 - Not properly assembled. 4 - Regulate voltage dropped.	1 - Reduce pressing force. 2 - Dry the motor. 3 - Inspect whether the armature is blocked or touches the stator core. 4 - Regulate supply voltage.
Heavy sparking on the commutator	1 - Armature short-circuited or open-circuited. 2 - Surface of commutator not clean.	1 - Repair the armature. 2 - Clean off foreign matters and make the surface of the commutator clean and smooth.

**DECLARATION
OF CONFORMITY****21**

We declare under our exclusive responsibility, that the product Meets the following standards or standardization documents: EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13, AfPS GS 2014:01, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, according to the determinations of the directives: 2006/42/EC - Machinery Directive; 2014/30/EU - Electromagnetic compatibility directive.

S. João de Ver, 30th June 2021

Central Lobão S. A.
Responsible for the Technical File
Hugo Santos

WARRANTY TERMS

The warranty of this compressor is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO), as well as any damage caused by the use of it.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Utilisez la tension spécifiée.

Cet appareil doit être utilisé dans une ligne électrique, dont la tension ne dépasse pas de plus de 10% la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques.

Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser.

Le disque doit être inspecté minutieusement avant d'être mis en fonctionnement. S'il existe des coupures, des fissures ou des bruits anormaux, le disque ne doit pas être utilisé. Après avoir placé le disque, le faire tourner une minute pour voir s'il est sûr.

Ensuite, vérifiez que toutes les pièces mobiles tournent correctement, sans bruit anormal ou trop d'étincelle dans les brosses. Évitez de surcharger l'appareil. N'appliquez pas une pression excessive sur l'appareil en coupant. Si la vitesse de rotation diminue brusquement, la pression doit être réduite immédiatement. Lorsque l'appareil s'arrête brusquement ou bloque, vous devez le débrancher.

Remplacez les balais à charbons. Les balais à charbons endommagés doivent être remplacés en temps utile (les deux balais à charbons doivent être remplacés en même temps), sinon il se produira un contact imparfait entre les balais à charbons et le collecteur provoquant des étincelles qui peuvent endommager l'appareil.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les cas suivants: En cas de dommages ou de ruptures dans la ligne d'alimentation du courant ou de protection de la ligne, dommages dans l'interrupteur, fiche ou prise, failles dans le courant, de nombreuses étincelles, si cela se produit arrêtez l'appareil et faite-le réparer dans les plus brefs délais.

Il ne doit pas être utilisé avant d'être réparé.

Gardez l'appareil toujours propre. Le passage de ventilation de l'appareil doit être maintenu propre et libre de toute obstruction et vous devez prendre soin d'éviter l'entrée de particules métalliques.

Emballer l'appareil tout de suite après avoir travaillé pour le maintenir propre et dans les meilleures conditions.

Utilisez l'appareil avec précaution. Transportez l'appareil avec précaution en évitant les contacts et les dommages dans le disque.

ENTRETIEN

Lubrifiez l'appareil régulièrement. En raison de la forte rotation de l'appareil, le lubrifiant est rapidement utilisé et la graisse sur le carter d'engrenage doit être régulièrement renouvelée.

INSPECTION FREQUENTE ET MANUTENTION

L'appareil doit être inspecté et revu régulièrement.

Vérifiez et assurez-vous que les fils internes, la prise et l'interrupteur sont en bon état, que la résistance de l'isolement se trouve dans les limites normales, que les supports des balais à charbons ne sont pas desserrés, que le contact entre les balais à charbons et le collecteur soit correct et qu'il n'existe pas de court-circuit ou des coupures entre l'induit et l'inducteur, les roulements, des pièces mobiles, entre autres.

Maintenez toutes les pièces démontées et remplacez-les par des pièces équivalentes.

Lors du démontage de l'appareil, soyez attentif pour garder toutes les pièces, y compris des feuilles d'isolement, entre autres. Les pièces endommagées doivent être remplacées par des pièces équivalentes.

Le matériel alternatif avec des caractéristiques différentes de l'original ne doit pas être utilisé.

AVERTISSEMENT DANS LE MONTAGE DE L'APPAREIL

Assurez-vous que toutes les pièces soient montées dans la position originale et surtout ne pas laissez aucun isolement sans qu'il soit monté.

Vérifiez et analysez si la direction de la rotation de la broche correspond à celui marqué dans le carter (en face de la broche on peut voir le sens de rotation contraire aux aiguilles d'une montre).

FAITES ATTENTION A LA RÉSISTANCE DE L'ISOLEMENT

Après avoir été stocké pendant un certain temps ou dans des conditions humides, l'appareil doit être testé pour la résistance de l'isolement entre la bobine et la carcasse du moteur avec un mégohmmètre de 500V. Si la résistance est inférieure à 7, l'enroulement doit sécher.

L'appareil doit être bien stocké. Il doit être stocké dans un environnement sec, propre et libre de vapeurs corrosives, et hors de portée des enfants.

ACCESSOIRES

Paire des brosses
Poignée auxiliaire
Clé de serrage

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN

Veuillez s'il vous plaît lire les instructions suivantes avant de brancher l'appareil.

En plus de ces instructions, lisez aussi l'inspection et l'entretien des outils électriques utilisés manuellement.

Les outils doivent être observés avec attention.

Maintenir la zone de travail propre. La zone de travail doit être toujours ordonnée et bien éclairée. Il est dangereux de laisser les objets éparpillés sur le sol.

Posture et vêtements conseillés. Concentrez-vous sur votre travail, maintenez vos pieds et le corps bien appuyés.

Travaillez avec les vêtements recommandés et des lunettes de sécurité.

N'utilisez pas de gants ni de vêtements larges, etc.

Maintenir les personnes non autorisées éloignées.

À l'exception des personnes autorisées, maintenez toutes les autres éloignées de la zone de travail.

Utilisez des disques spécifiques. Le disque utilisé doit être de résine avec des fibres et renforcé, avec une vitesse de sécurité linéaire no inférieure à 80 m par seconde. Si le disque est stocké pendant plus d'un an, la force de rotation doit être vérifiée avant l'utilisation.

Faites attention à la protection du disque.

Cette protection est un élément important de la sécurité.

N'utilisez pas l'appareil sans cette protection.

Si vous utilisez un équivalent, il doit être en métal avec une résistance égale.

L'angle d'ouverture de la protection ne doit pas être supérieur à 180 °.

Locaux où il est interdit d'utiliser l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements spécifiques, humides, chauds, sous la pluie ou la neige, ni dans les locaux où il existe des gaz explosifs ou des vapeurs corrosives.

La fiche doit être utilisée correctement.

Ne modifiez pas la fiche et n'insérez pas les fils dénudés directement dans la prise.

N'utilisez pas le câble indifféremment.

Le câble ne doit pas être augmenté ou modifié. L'appareil ne doit pas être transporté par le câble.

Le câble ne doit pas entrer en contact avec les sources de chaleur ou d'huile et doit être protégé contre les déchirures ou d'autres dommages.

Retirez la fiche à temps. La fiche doit être retirée de la prise après l'utilisation de l'appareil et avant d'effectuer toute réparation ou entretien.

Ne retirez pas la fiche de la prise, en utilisant le câble.

Évitez que l'appareil se connecte de façon inespérée.

En connectant la fiche dans une prise, l'interrupteur doit être en position OFF.

Lorsque la fiche est encore branchée dans la prise, ne transportez pas l'appareil si vous appuyez sur l'interrupteur.

Problèmes	Causes	Solutions
Le moteur ne se met pas en route.	1 - Câble endommagé ou connexions perdues. 2 - Contacts de l'interrupteur ne sont pas corrects ou l'interrupteur ne fonctionne pas. 3 - Enroulements de l'induit ou de l'inducteur endommagés. 4 - Enroulements de l'induit en court-circuit.	1 - Reconnectez à nouveau ou remplacez. 2 - Réparez ou remplacez l'interrupteur. 3 - Remplacer les enroulements. 4 - Réparez ou remplacez les fils endommagés.
Le moteur émet un bruit anormal, ne se met pas en route pas ou tourne lentement.	1 - Contacts de l'interrupteur endommagés. 2 - Obstruction mécanique. 3 - L'appareil est sous une pression excessive, surcharge du moteur. 4 - Inducteur en circuit (ouvert ou fermé).	1 - Réparez ou remplacez l'interrupteur. 2 - Inspecter les parties mécaniques. 3 - Réduisez la force exercée 4 - Réparez ou remplacez.
La tête métallique chauffe.	1 - Manque de graisse dans la tête ou tête sale. 2 - Engrenages trop serrés ou sales.	1 - Ajouter de la graisse. 2 - Inspectez les engrenages ou nettoyez.
Le moteur travaille, mais le disque ne tourne pas.	1 - La broche ou clavette endommagée. 2 - Ecrou de la broche dévissé	1 - Inspectez. 2 - Serrez l'écrou.
Carter/ Boîtier chauffe trop.	1 - Appareil en surcharge 2 - Enroulements en surchauffe. 3 - Appareil mal monté 4 - La tension a baissé	1 - Réduire la pression de travail 2 - Séchez le moteur. 3 - Inspectez s'il est bloqué ou en contact avec l'induit. 4 - Régler le courant de la tension.
Des étincelles se produisent sur le collecteur.	1 - Inducteur en court-circuit ou ouvert. 2 - La surface du collecteur n'est pas plate.	1 - Réparez l'inducteur. 2 - Nettoyez le collecteur et lissez la surface de contact.

**DÉCLARATION DE
CONFORMITÉ****21**

Nous déclarons sous notre exclusive
sa responsabilité que le produit
répond aux normes ou documents
de normalisation suivantes
EN 60745-1:2009+A11, EN
60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13,
AfPS GS 2014:01, EN 55014-
1:2006+A1+A2, EN 55014-
2:1997+A1+A2, EN 61000-3
2:2014, EN 61000-3-3:2013,
selon les déterminations des
directives:
2006/42/EC - Directive machines;
2014/30/EU - Directive sur la
compatibilité électromagnétique.

S. João de Ver, 30 Juin 2021

Central Lobão S. A.
Responsable du Processus
Technique
Hugo Santos

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de cet appareil est
de deux ans, à partir de la date
d'achat. Vous devrez, pourtant,
garder la preuve de l'achat durant
cette période de temps. La garantie
englobe n'importe quel défaut
de fabrication, du matériel
ou du fonctionnement, ainsi que les
pièces de rechange et les travaux
nécessaires à sa récupération. Sont
exclues de la garantie la mauvaise
utilisation du produit, les éventuelles
réparations réalisées par des
personnes non autorisées
(en dehors de l'assistance de la
marque VITO), ainsi que n'importe
quel dommage causé par l'utilisation
de l'appareil.

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
REBARBADORA 500W 115MM	VIRE1155

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-3:2011+A2+A11+A12+A13, AfPS GS 2014:01, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva de Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver, 30 de junho de 2021

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



Processo técnico compilado por: Hugo Santos



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIRE1155_REV01_JUL21
